6.1995 Änderungen vorbehalten. Sous réserve de modifications. Con riserva di modifiche.

M SERVICE 2 5

2 Jahre Produkte-Garantie
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile.

5 Jahre Service-Garantie
Auf alle Ersatzteile, ab Kaufdatum.

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte und Maschinen werden in jeder Filiale oder in jedem M-Service-Center entgegengenommen.

Garantie de produit 2 ans
Cette garantie couvre les vices de construction, de fabrication et des matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure.

Garantie de service 5 ans
Sur toutes les pièces de rechange, à partir de la date d'achat de l'appareil.

Les appareils et machines à réparer ou ayant besoin d'un service peuvent être déposés dans chaque magasin ou centre de Service après-vente Migros.

2 anni di garanzia
Questa garanzia copre i difetti di fabbricazione, di produzione e dei materiali. Sono esclusi tutti i difetti dovuti all'usura.

5 anni di garanzia di servizio
Gli apparecchi che necessitano di una riparazione o di un controllo possono essere consegnati presso ogni filiale o Centro regionale di servizio dopo vendita Migros.

Die regionalen M-Service-Center		**Les centres régionaux M-Service**		**I Centri regionali di servizio dopo vendita**	
AG	Bresteneggstrasse 9B	5033 **Buchs**	Tel. 062-855 67 33	Fax 062-855 67 40
BS	Ruchfeldstrasse 11–19	4142 **Münchenstein**	Tel. 061-415 56 60	Fax 061-415 56 61
BE	Wankdorffeldstrasse 90	3014 **Bern**	Tel. 031-332 13 13	Fax 031-332 30 38
GE	45, avenue de la Praille	1227 **Carouge**	Tél. 022-307 55 55	Fax 022-342 35 16
LU	Industriestrasse 1	6036 **Dierikon**	Tel. 041-455 74 44	Fax 041-455 71 86
SG	Industriestrasse 47	9202 **Gossau**	Tel. 071-388 23 66	Fax 071-388 37 57
TI	Servizio tecnico	6592 **San Antonino**	Tel. 091-850 84 16	Fax 091-850 84 03
ZH	Seenerstrasse 150	8404 **Winterthur**	Tel. 052-235 51 51	Fax 052-232 06 71
ZH	Pfingstweidstrasse 101	8005 **Zürich**	Tel. 01-278 51 11	Fax 01-278 56 27

Achtung!
Wir haften nicht für Schäden:
- bei falscher Bedienung und Zweckentfremdung des Gerätes
- bei unsachgemässen Reparaturen durch nicht von uns autorisierte Service-Stellen
- bei Verwendung anderer als der Original-Ersatzteile oder Zubehörteile.

In diesen Fällen entfällt der Garantieanspruch.

Attention!
Nous déclinons toute responsabilité et notre garantie s'éteint en cas:
- d'utilisation erronée ou non conforme de l'appareil
- de réparations non appropriées par des centres de service non autorisés par nous
- d'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux.

Attenzione!
Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:
- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri di riparazione autorizzati;
- impiego di pezzi di ricambio e accessori non originali.

In questi casi viene a mancare la garanzia.

MIGROS

822 81 11-01/980908

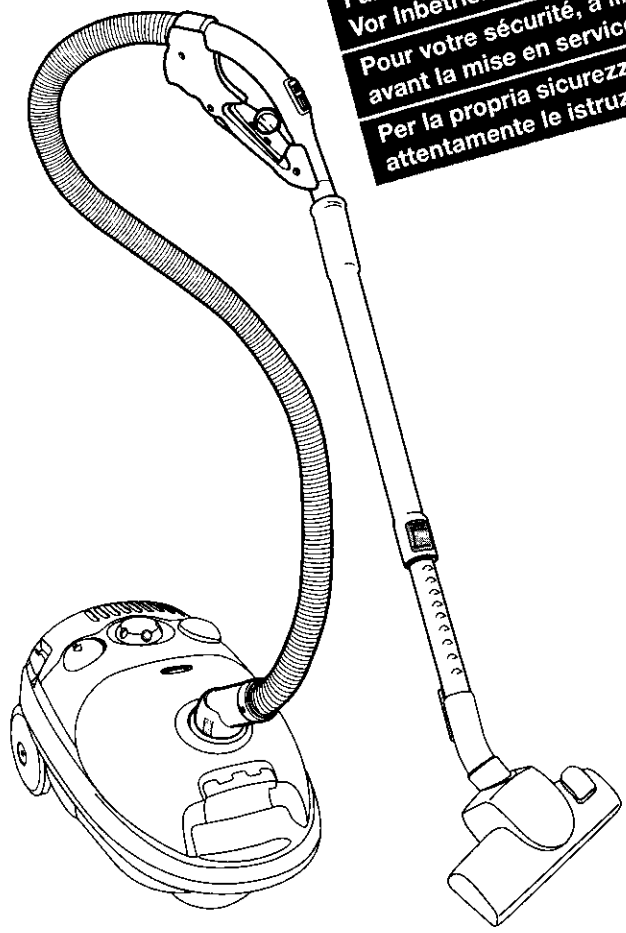
MIO★STAR

Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

HN 4300 Compact

Schlittenstaubsauger
Aspirateur-traîneau
Aspirapolvere a slitta

Für Ihre Sicherheit.
Vor Inbetriebnahme lesen!
Pour votre sécurité, à lire
avant la mise en service!
Per la propria sicurezza, leggere
attentamente le istruzioni per l'uso!

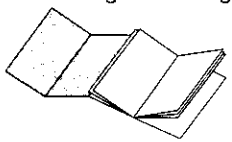


7171.322

Hinweise zum Verständnis

⚠

Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!



Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den vorderen Umschlagseiten. Halten Sie diese zum Studium der Anleitung geöffnet.

B

Mit Zahlen oder Buchstaben werden auf Abbildungen, Geräte- und Bedienungsteile verwiesen, wie hier z.B. für Bild B.

Einsatz der Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an das nächstgelegene M-Service-Center.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

Seite

3 Technische Daten
4 Sicherheitsvorschriften
6 Übersicht der Geräte- und Bedienungsteile
6 Auspacken
7 Stromanschluss

Seite

7 Inbetriebnahme und Bedienung
10 Reinigung / Aufbewahrung / Wartung
10 Störungen
10 Entsorgung
11 Automatisches Abschalten des Staubsaugers

Arresto improvviso dell'aspirapolvere

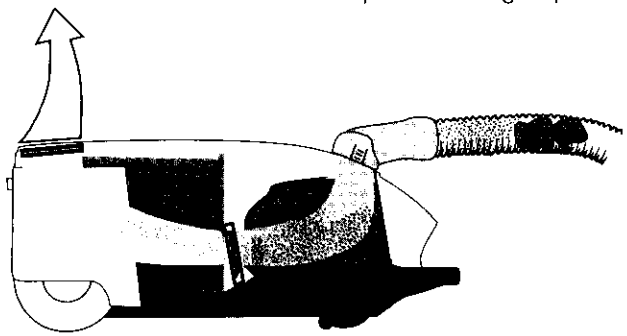
Se l'aspirapolvere si blocca durante l'uso, controllare innanzitutto l'alimentazione e i fusibili, quindi riparare eventuali danni.

Qualora l'aspirapolvere continuasse a non accendersi, potrebbe essere surriscaldato. Il motore è infatti dotato di un dispositivo antisurriscaldamento che disattiva automaticamente l'aspirapolvere in caso di temperatura eccessiva.

Il surriscaldamento può essere dovuto ad ostruzione del tubo telescopico, del tubo flessibile o dei filtri.

Procedere nel modo seguente:

- Staccare la spina.
- Sostituire il sacchetto raccoglipolvere e controllare che il filtro di sicurezza o il microfiltro non siano ostruiti.
- Accertarsi che nessun oggetto blocchi il flusso d'aria nella bocchetta, nel tubo flessibile o nel tubo telescopico.
- L'aspiratore deve raffreddarsi.
- Dopo 30 minuti è possibile rimetterlo in funzione.
- Se, dopo aver adottato questi provvedimenti, l'aspirapolvere continuasse a non funzionare, rivolgersi al Centro di servizio dopo vendita Migros più vicino.



Schlittenstaubsauger HN 4300 Compact

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Sie haben mit dem Kauf dieses Top-Gerätes einer der kräftigsten und leisesten Schlittenstaubsauger Europa's ausgewählt.

Mit einer Saugleistung von 275 Watt reinigen Sie alle Teppichböden im Haushalt ohne Mühe. Die Saugkraft lässt sich stufenlos mit dem Fuss-Dreh regulieren.

Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Schlittenstaubsauger zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Schlittenstaubsauger nicht benutzen.

Aspirateur-traîneau HN 4300 Compact

Chère cliente, cher client,

En achetant cet appareil de pointe, vous vous êtes équipés d'un aspirateur parmi les plus puissants et silencieux du marché européen.

Sa puissance de 275 watts vous permet de nettoyer efficacement et sans fatigue toutes les moquettes et tapis. Sa puissance d'aspiration est aisément réglable en continu par une commande rotative au pied.

Veuillez étudier ce mode d'emploi avant la mise en service et respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet aspirateur-traîneau.

Aspirapolvere a slitta HN 4300 Compact

Gentile cliente

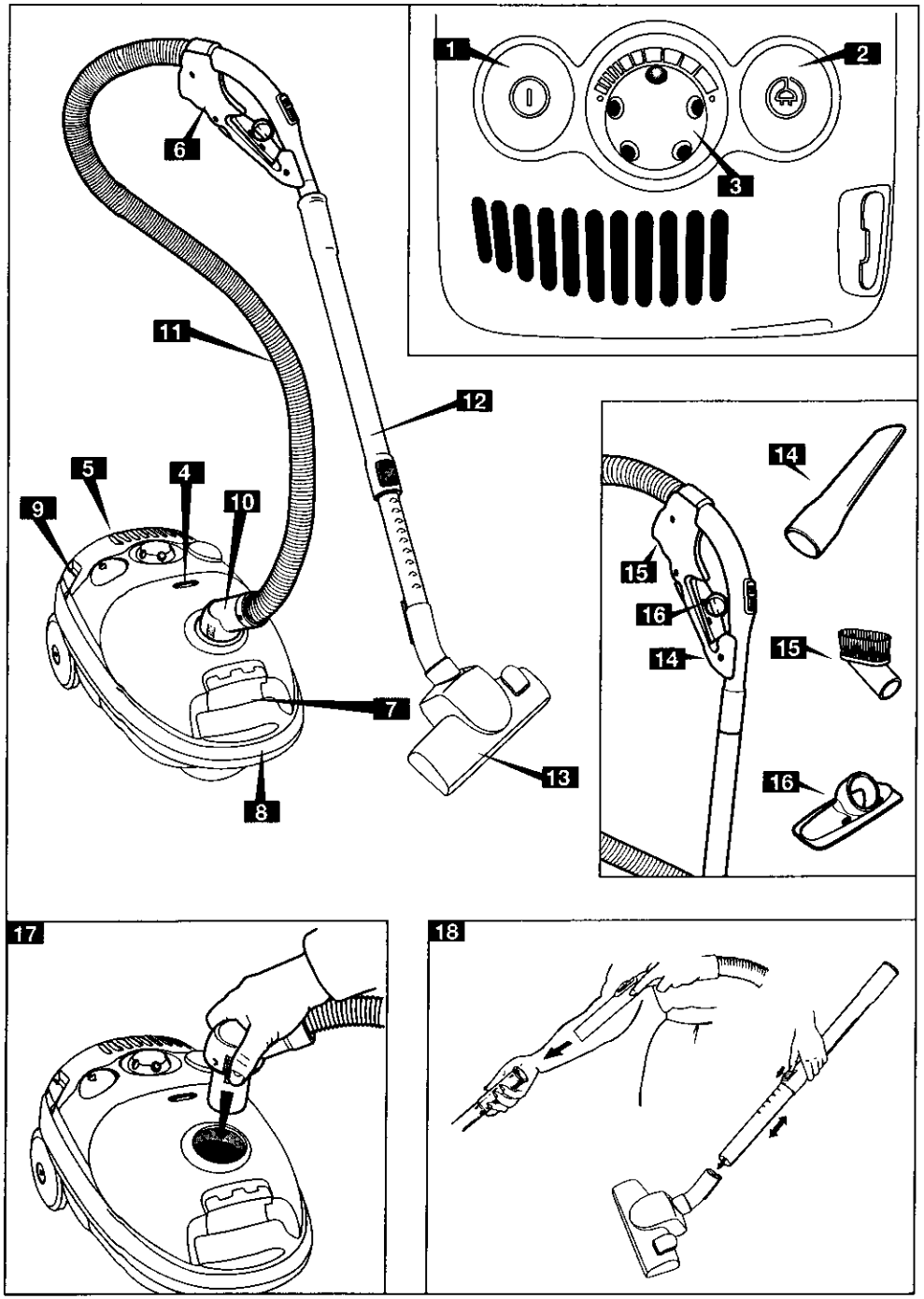
Acquistando questo elettrodomestico, lei ha scelto uno degli aspirapolvere a slitta più potenti e silenziosi del mercato europeo.

Con una potenza di 275 W, pulisce senza fatica tappeti e moquette di ogni genere. La forza aspirante si regola mediante l'apposito selettore azionabile con un piede.

Come per tutti gli elettrodomestici, anche questo aspirapolvere va maneggiato con attenzione per evitare ferimenti, incendi o danni all'apparecchio.

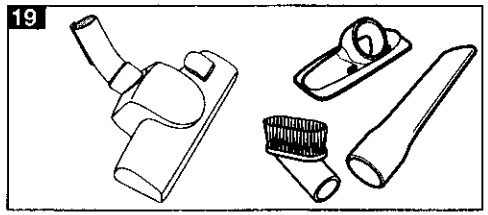
Prima della messa in funzione è indispensabile leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza.

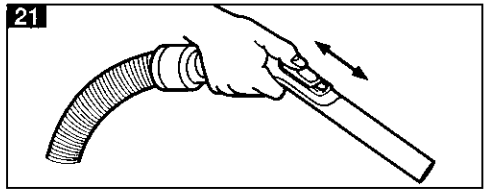
Le persone che non conoscono a fondo le istruzioni per l'uso non devono usare questo aspirapolvere a slitta.

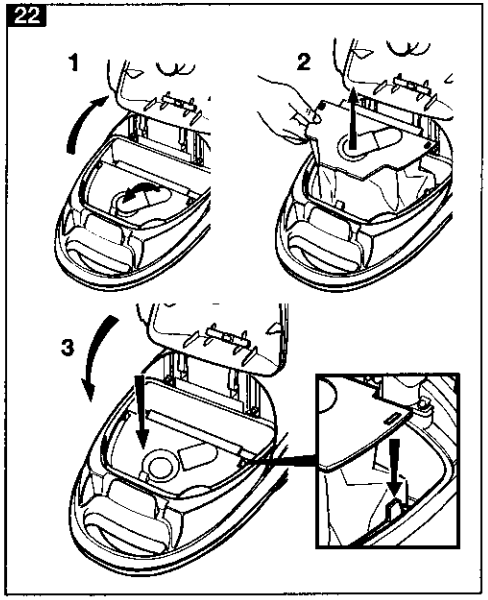

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
14
15
16

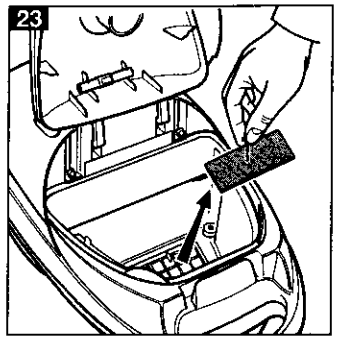
17

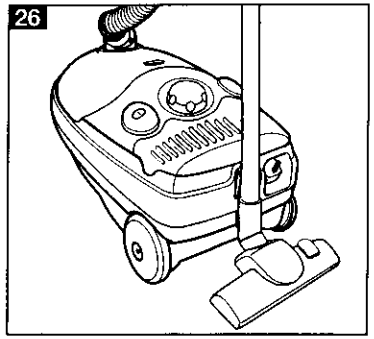
18

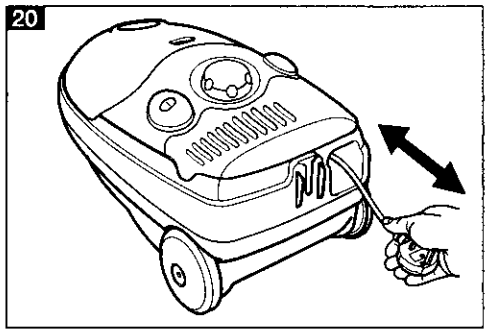

19

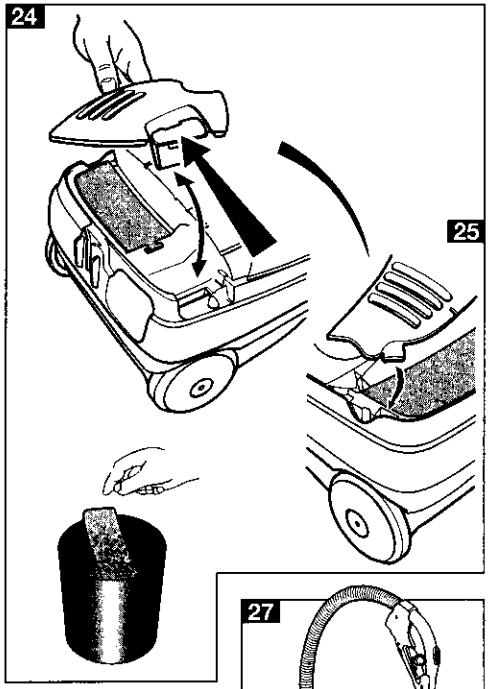

21

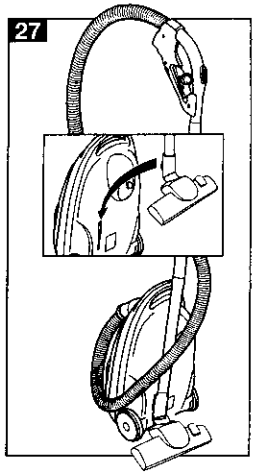

22
1
2
3

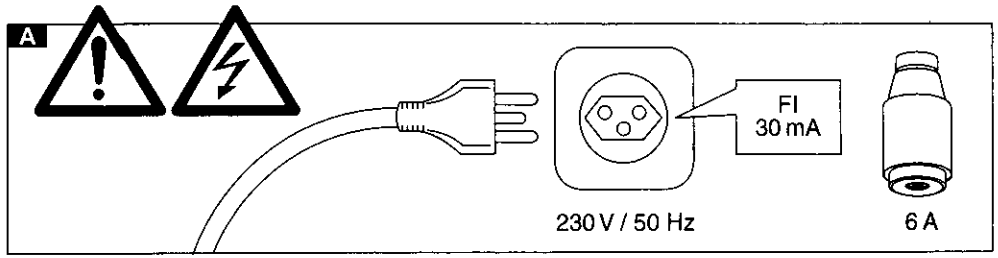

23

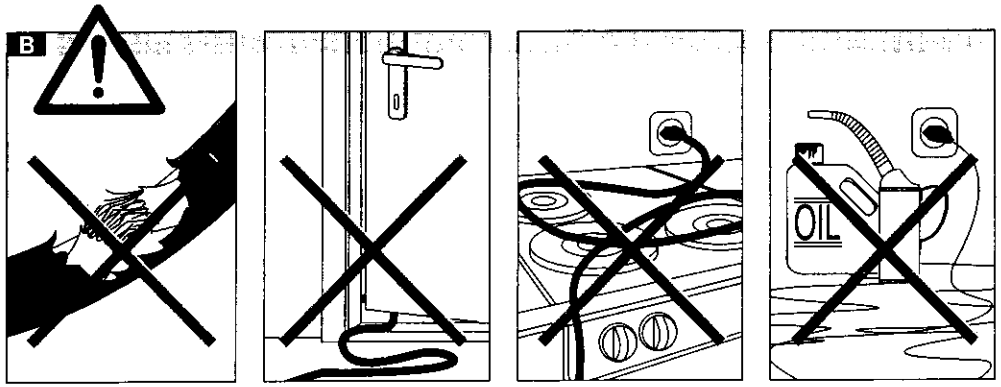

26

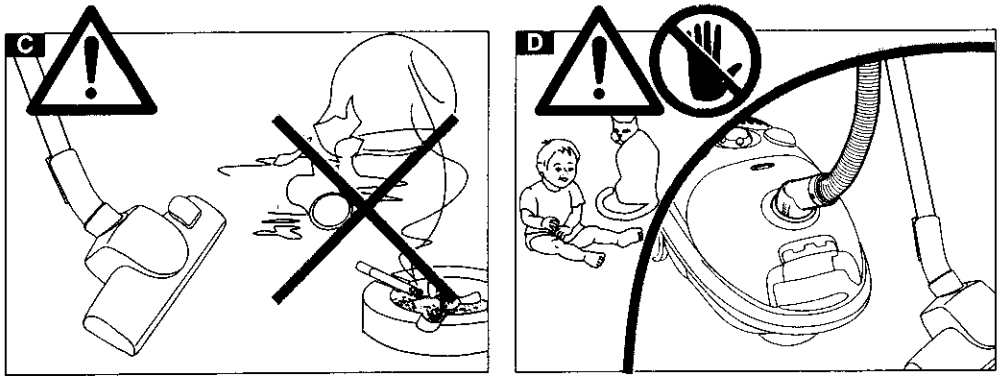

20

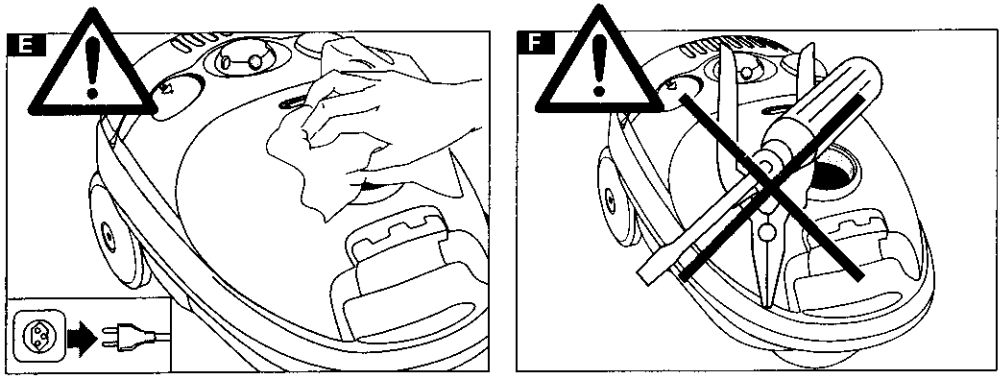

24
25


27









Sacchetto raccoglipolvere

Indicatore di sostituzione del sacchetto raccoglipolvere

Quando si tiene il tubo flessibile con la bocchetta inserita e sollevata in aria (in modo cioè che non appoggi sul pavimento) e l'indicatore diventa arancione significa che bisogna cambiare il sacchetto raccoglipolvere. Questo indicatore ottico reagisce quando il passaggio dell'aria diventa insufficiente, anche in caso, per esempio, di intasamento del tubo flessibile, del tubo telescopico o della turbospazzola.

Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere

22 Aprire l'alloggiamento del sacchetto. Spingere il sigillo del sacchetto, afferrare il disco di cartone ed estrarre il sacchetto pieno. Il sacchetto può essere gettato tranquillamente nella pattumiera.

Inserire il sacchetto nuovo infilando il disco di cartone dritto nell'apposito manicotto. Richiudere il coperchio. Fissare il tubo flessibile e inserire gli accessori desiderati.

⚠ L'aspirapolvere a slitta non va mai impiegato senza sacchetto raccoglipolvere. Per questo motivo il coperchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che ne blocca la chiusura in caso di mancato inserimento del sacchetto.

⚠ Insieme ai rifiuti domestici possono essere gettati solo i sacchetti pieni di normale polvere. Le polveri velenose vanno invece consegnate ad un centro di raccolta per rifiuti speciali.

I sacchetti raccoglipolvere di ricambio sono in vendita presso tutte le filiali Migros. Assicurarsi che la designazione del sacchetto corrisponda a quella dell'aspirapolvere.

Sostituzione dei filtri

23 Filtro di sicurezza

L'alloggiamento del sacchetto raccoglipolvere è dotato di un filtro di sicurezza sostituibile, pensato per proteggere il motore qualora il sacchetto venisse danneggiato e ne fuoriuscisse il contenuto. L'aspirapolvere a slitta non va dunque mai utilizzato senza il filtro di sicurezza.

Sostituire il filtro di sicurezza circa 2 volte l'anno, o più spesso a seconda delle necessità. Per farlo, aprire il coperchio e sfilare il filtro, tirandolo verticalmente verso l'alto. Infilare quindi un nuovo filtro.

I filtri di sicurezza di ricambio sono in vendita presso tutte le filiali Migros. Assicurarsi che la designazione del filtro corrisponda a quella dell'aspirapolvere.

24 Microfiltro per la polvere

Sostituire il microfiltro ogni cinque sostituzioni del sacchetto raccoglipolvere. Per sbloccare la griglia bisogna schiacciare il relativo bloccaggio come indicato nella figura. Estrarre il filtro.

25 Togliere il filtro, inserirne uno nuovo e chiudere la griglia. Il filtro può essere gettato tranquillamente nella pattumiera.

⚠ Non lavare i microfiltri per la polvere! Contengono batteri, acari e microparticelle di polvere nocivi alla salute. Afferrare il filtro dal lato esterno più pulito e gettarlo immediatamente.

I microfiltri di ricambio sono in vendita presso tutte le filiali Migros. Assicurarsi che la designazione del filtro corrisponda alla designazione dell'aspirapolvere.

26 Il tubo e la bocchetta possono essere installati in posizione orizzontale di attesa.

Pulizia / Magazzinaggio / Manutenzione

Pulizia

⚠ Prima di pulire l'aspirapolvere, staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ L'aspirapolvere non deve mai venire immerso né entrare a contatto con acqua o altri liquidi.

⚠ Non introdurre mai corpi estranei nell'apparecchio o cercare di aprire il vano motore.

Pulire il corpo dell'apparecchio utilizzando un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare solventi o prodotti abrasivi.

La bocchetta per pavimenti può venir facilmente pulita con l'impugnatura del tubo flessibile.

Il comparto del sacchetto raccoglipolvere può essere pulito con uno straccio umido.

Magazzinaggio

⚠ In caso di non utilizzo, spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e avvolgere il cavo.

27 Appoggiare l'apparecchio sulla sua base e agganciare il tubo telescopico nell'apposito dispositivo.

⚠ Riporre l'aspirapolvere a slitta in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Manutenzione

A parte un controllo occasionale delle funzioni, l'aspirapolvere non necessita di alcuna manutenzione.

Cartucce profumate M-FRESH TURBO

Consiglio: utilizzare le nuove cartucce profumate M-FRESH TURBO in vendita separatamente.

Disturbi di funzionamento

⚠ In caso di disturbi di funzionamento, di apparecchio difettoso qualora si sospetti un guasto a seguito di una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Le riparazioni vanno eseguite esclusivamente da un Centro di servizio dopo vendita Migros. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente.

Non si assumono responsabilità per eventuali danni dovuti a riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi viene a mancare anche ogni diritto alla garanzia.

Smaltimento

Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi fuori uso. Staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico. Gli aspirapolvere fuori uso vanno consegnati a un centro di raccolta idoneo. Le parti in materia sintetica riportano un contrassegno con il tipo di materiale impiegato e sono riciclabili.

Technische Daten

Nennspannung	230 Volt / 50 Hz
Nennleistung	nom. 1150 W, max. 1300 W
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	ca. 52 x 30 x 26 cm
Gewicht	ca. 5 kg
Kabellänge	ca. 7 m auf Kabelrolle aufgerollt
Gehäusematerial	Kunststoff ABS, PP
Aktionsradius	10 m
Schlauchlänge	ca. 2,15 m
Luftförderung	36 l/Sek.
Saugeffekt	ca. 275 W gem. IEC-Norm
Wassersäule – am Motor	2900 mm W
– am Schlauch	2550 mm W
Saugkraftregulierung	stufenlos elektronisch (300 - 1300 Watt) oder mechanisch im Handgriff
Staubsackfüllanzeige	mechanisch
Staubsack Nutzinhalt	3 Liter
Sicherheitsvorrichtung	Deckelsperre bei nicht eingesetztem Staubsack, Sicherheitsfilter als Motorschutz bei Beschädigung des Staubsackes
Filterung	Mehrfachfilterung der Ausblasluft
	Mikrostaubfilter mit Staubfilterwechselanzeige
Funkentstört	EC Directive 89/336
Sicherheitsgeprüft	⏀
Doppelt schutzisoliert	⧈
Erfüllt EU-Vorschriften	EEC Directive 73/23 und EEC Directive 93/68 CE Entspricht den Forderungen der EU-Richtlinien für EG-Bezeichnungen.
Produkte-Garantie	M SERVICE 2 5 2 Jahre
Service-Garantie	5 Jahre

Zubehör

Bodensaugdüse
Fugendüse
Staubbürste
Textildüse
Konischer Schlauch
Teleskoprohr
3 Papier-Staubsäcke (Art. 7171.168)

Sonderzubehör (im Preis nicht inbegriffen)

M-FRESH TURBO Duftpatrone	Art. 5050.277
Turbodüse	Art. 7171.141

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Übersicht der Geräte- und Bedienungsteile

1 Fuss-Schalter zum Ein- und Aus-Schalten
2 Fuss-Schalter für Kabelrolle
3 Elektronische Saugkraft-Regulierung
4 Staubsack-Füllanzeige
5 Parkstellung
6 Zubehörhalter
7 Verschluß
8 Tragegriff
9 Öffnungssperre Filterklappe
10 Schlauchanschluss
11 Schlauch
12 Teleskoprohr
13 Bodensaugdüse
14 Fugendüse
15 Staubbürste
16 Textildüse

Auspacken

Auspacken

Entsorgen Sie bitte das Verpackungsmaterial ordnungsgemäss.
Der Karton kann zur Altpapier-Sammlung gegeben werden. Die Verpackungsbeutel bestehen aus PE-Folie und können als Rohstoff wiederverwendet werden, geben Sie diese an einer PE-Sammelstelle ab.

Kontrolle des Lieferumfanges
Die Lieferung muss folgende Teile umfassen:
- Schlittenstaubsauger 4300 electronic (mit eingelegtem Papier-Staubsack)
- 2 Papierstaubsäcke
- Schlauch
- Teleskoprohr
- Bodensaugdüse
- Fugendüse, Staubbürste, Textildüse (in dem Zubehörhalter eingelegt)

Fehlen Ihnen Teile des Lieferumfanges, wenden Sie sich bitte umgehend an die nächstgelegene Filiale oder an ein M-Service-Center.

Allacciamento elettrico

Attenzione: l'uso improprio della corrente elettrica può avere conseguenze mortali!

Allacciare l'aspirapolvere a slitta solo a prese di corrente alternata con tensione di 230 V / 50 Hz. Sicurezza minima della presa 6 A.

Usare prolunghe solo se in perfetto stato.

Non impiegare mai un cavo di allacciamento difettoso. Cavi e spine difettosi vanno fatti sostituire immediatamente da un Centro di servizio dopo vendita Migros. Considerata la particolare esecuzione del cavo, qualora dovesse venir danneggiato, occorrerà sostituirlo unicamente con uno dello stesso tipo.

Messa in funzione e modo d'uso

Pericolo!

La corrente elettrica può essere letale! L'aspirapolvere a slitta non deve mai entrare a contatto con acqua o altri liquidi: pericolo di cortocircuito!
Non aspirare mai solventi, liquidi contenenti acidi, sostanze calde o incandescenti (per es. cenere o mozziconi di sigaretta), nonché sostanze facilmente infiammabili o esplosive: pericolo d'incendio o di esplosione!
Tenere assolutamente lontano da occhi e orecchie le bocchette e le estremità dei tubi: pericolo di ferimenti!
Per la propria sicurezza e per quella di terzi attenersi scrupolosamente alle avvertenze riportate alle pagine 24/25.

Al primo impiego assicurarsi che il sacchetto raccoglipolvere di carta, il filtro di sicurezza e il microfiltro per la polvere siano inseriti correttamente. Non mettere mai in funzione l'aspirapolvere se il sacchetto raccoglipolvere e i filtri non sono inseriti!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'aspirapolvere, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e la spina staccata dalla presa di corrente.

Tubo flessibile

17 Innesto del tubo flessibile
Aprire il coperchio dell'alloggiamento del sacchetto ed accertarsi che il sacchetto raccoglipolvere sia al suo posto.
Inserire il tubo flessibile come da illustrazione 17.

Estrazione del tubo flessibile
Per staccare il tubo, premere la linguetta di bloccaggio in prossimità dell'aggancio e tirare.

Tubo telescopico

18 Assemblare il tubo telescopico, l'impugnatura del tubo flessibile e la bocchetta per pavimenti. Per smontare le parti, ruotare leggermente e staccarle.
Il tubo telescopico è regolabile per adattarsi al metodo di lavoro dell'utente.
Per pulire le scale è consigliabile ridurre al minimo la lunghezza del tubo telescopico.

Accessori

19 Scegliere gli accessori a seconda della superficie da pulire, quindi inserirli nei tubi di prolunga o direttamente nell'impugnatura del tubo flessibile.

Bocchetta per pavimenti (13) con spazzola integrata per pavimenti duri e parte inferiore liscia per tappeti e simili. La spazzola viene inserita e staccata mediante l'apposito pedale.

Bocchetta per fessure (14) per pulire angoli difficilmente accessibili, fessure, caloriferi, ecc.

Spazzola per la polvere (15) con setole morbide. Ideale per lampade, scaffali, mobili intagliati, quadri, ecc.

Bocchetta per tessili (16) per tende, mobili imbottiti, cuscini, ecc.

Cavo di allacciamento

⚠ Per estrarre il cavo dall'avvolgicavo, afferrare e tirare sempre la spina, non il cavo.

⚠ Non far passare e non incastrarlo il cavo su angoli e spigoli taglienti. Non appoggiarlo o appenderlo su oggetti caldi, quali piastre di cottura o fiamme aperte, e proteggerlo dall'olio.

20 Estrazione del cavo

Estrarre il cavo alla lunghezza desiderata e inserire la spina nella presa. Non tirare con forza il cavo quando è già completamente estratto, onde evitare di danneggiare lo stesso o l'avvolgicavo.

Riavvolgimento del cavo

A lavoro terminato, spegnere sempre prima l'aspirapolvere con l'interruttore a pedale, quindi riavvolgere il cavo premendo con il piede sull'apposito tasto.

⚠ Prima di riavvolgere il cavo, assicurarsi che non sia attorcigliato. Premendo l'apposito pedale, il cavo viene riavvolto velocemente. Per evitare che la spina urti contro l'apparecchio, interrompere il riavvolgimento, facendo rientrare il cavo a tratti, ossia premendo e lasciando andare alternativamente il pedale. Se il cavo non dovesse rientrare del tutto, estrarlo nuovamente (circa 1 m) e ripetere l'operazione.

L'aspirazione

⚠ Non aspirare oggetti appuntiti o taglienti (per es. cocci di vetro o aghi), che potrebbero danneggiare il sacchetto raccoglipolvere e il motore.

⚠ Dopo aver trattato i tappeti con lo shampoo, assicurarsi che siano veramente asciutti anche in profondità prima di passare l'aspirapolvere. L'aspirazione di liquidi, infatti, lacera il sacchetto raccoglipolvere e danneggia il motore, facendolo arrugginire.

⚠ Prestare particolare attenzione alla pulizia delle scale. Sistemare in posizione stabile l'aspirapolvere ai piedi delle scale ed evitare di tirare eccessivamente il tubo flessibile. Se l'aspirapolvere si trova sugli scalini, occorre tenerlo saldamente con una mano.

⚠ Spegnere immediatamente l'aspirapolvere se non viene usato.

21 Selettore a cursore della forza aspirante

Spostando il selettore a cursore della forza aspirante sull'impugnatura del tubo flessibile si possono eliminare oggetti o tessuti che ostruiscono la bocchetta o l'apertura del tubo.

Regolazione della potenza aspirante

La forza aspirante può venir selezionata tramite l'apposito selettore di aspirazione (3).

Sicherheitsvorschriften

Gefahr! ⚠ ⚠ ⚠

Strom kann tödlich sein!
Den Schlittenstaubsauger niemals in Verbindung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bringen: Kurzschlussgefahr!
Keine Lösungsmittel, säurehaltige Flüssigkeiten, heisse oder glühende Stoffe (z.B. brennende Asche oder Zigarettenstummel) sowie leicht entzündbare oder explosive Stoffe aufsaugen: Brand- und Explosionsgefahr!
Düsen und Rohrenden dürfen keinesfalls in die Nähe der Augen und Ohren gelangen: Verletzungsgefahr!

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Der Schlittenstaubsauger ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

Nicht zugelassene Bediener

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss dürfen den Schlittenstaubsauger nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.

A Stromzuführung

Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Den Schlittenstaubsauger nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz anschliessen. Mindestabsicherung der Steckdose 6 Ampère.

B Netzkabel

Niemals Gerät mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sofort durch den M-Service ersetzen lassen. Beim Herausziehen des Kabels aus dem Gerät immer nur am Stecker und niemals am Kabel selbst ziehen. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen. Das Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen. Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

C Anwendung

Niemals Flüssigkeiten aufsaugen oder in feuchten Räumen staubsaugen. Mit diesem Schlittenstaubsauger dürfen nur trockene Flächen abgesaugt werden. Staubsauger nicht mit nassen Händen bedienen. Nicht nahe Rauch, Glut oder Brand – z.B. Zigaretten, Streichhölzern, heisser Asche, feuergefährlicher Flüssigkeiten oder leicht entzündbaren Gasen staubsaugen.

Der Inhalt von Lufterfrischern, sogenannten «Air refreshers», darf nicht in oder auf den Staubsauger gesprüht werden, da Explosionsgefahr bestehen kann.

Benutzen Sie das Gerät nie im Freien.

Düsen oder Rohrenden dürfen keinesfalls in die Nähe der Augen und Ohren gelangen.

Das Saugen von Industriestaub (im Baugewerbe anfallender Staub mit Splittern von Fräsmaschinen oder sehr feinem Baustaub) ist zu unterlassen.

D Schutz anderer Personen

Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Schlittenstaubsauger zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können.

E Reinigung

Bevor Sie den Schlittenstaubsauger reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen lassen!

F Reparaturen

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen. Niemals beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Das Eindringen in das Gerät mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten. Reparaturen dürfen nur durch den M-Service durchgeführt werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Zubehörteile

19 Zubehörteile je nach Saugarbeit auswählen und auf das Verlängerungsrohr oder direkt auf den Schlauch-Handgriff aufstecken.

Bodensaugdüse (13) mit eingebauter Bürste für harte Fussböden und mit glatter Unterseite für Teppiche und dergleichen. Die Bürste wird mit Hilfe des Fuss-Schalters ein- und ausgeklappt.

Fugendüse (14) für schwer zugängliche Ecken, Ritzen und Heizkörper.

Staubbürste (15) mit weichen Borsten – ideal für Lampen, Bücherregale, geschnitzte Möbel, Bilder usw.

Textildüse (16) für Vorhänge, Polster, gestopfte Kissen usw.

Netzkabel

Beim Herausziehen des Kabels aus dem Gerät immer nur am Stecker und niemals am Kabel selbst ziehen.

Das Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen, wie z.B. Herdplatten oder offene Flammen, sowie vor Öl schützen.

20 Netzkabel ausziehen
Die gewünschte Kabellänge ausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken. Wird am Kabel gerissen, wenn es am Endanschlag ansteht, kann das Kabel oder die Kabelrolle beschädigt werden.

Netzkabel einrollen
Nach beendetem Staubsaugen immer zuerst den Motor mittels Fuss-Schalter abstellen. Anschliessend mit dem Fuss-Schalter das Kabel aufwickeln.

Achten Sie darauf, dass das Kabel vor dem Einziehen gestreckt und nicht verdreht auf dem Boden liegt. Das Kabel wird beim Drücken des Fuss-Schalters mit grosser Geschwindigkeit eingezogen. Dabei kann der Stecker am Gehäuse anschlagen. Bremsen Sie diesen Vorgang durch wiederholtes kurzes Loslassen und Niederdrücken (Antippen) des Fuss-Schalters. Sollte das Kabel einmal nicht ganz aufgerollt werden, so ziehen Sie es nochmals ca. 1 m aus, und tippen Sie wieder einige Male auf den Fuss-Schalter.

Saugtechnik

Keine spitzen oder scharfen Gegenstände wie Glasstücke oder Nadeln aufsaugen, die den Staubsack und den Motor beschädigen können.

Besonders zu beachten nach einer Teppich-Shampoonierung: Die Teppiche können scheinbar trocken sein, sind es aber nicht in jedem Fall. Beim Aufsaugen von Feuchtigkeiten reisst der Papier-Staubsack, der Motor wird beschädigt und rostet.

Beim Reinigen von Treppen ist grösste Vorsicht geboten. Bitte achten Sie darauf, dass der Schlittenstaubsauger unten an der Treppe stabil steht und der Schlauch nicht übermässig gedehnt wird. Wenn das Gerät auf den Stufen steht, ist es fest mit der Hand zu halten.

Gerät immer sofort ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.

21 Schiebe-Saugkraftregler
Durch das Öffnen des Schiebe-Saugkraftreglers im Schlauch-Handgriff können festgesaugte Gegenstände und Textilien von der Düse oder von der Rohröffnung gelöst werden.

Regulierung der Saugkraft
Die Saugleistung kann über die elektronische Saugkraft-Regulierung (3) stufenlos gesteuert werden.

Avvertenze di sicurezza

Pericolo!

La corrente elettrica può essere letale!
L'aspirapolvere a slitta non deve mai entrare a contatto con acqua o altri liquidi: pericolo di cortocircuito!
Non aspirare mai solventi, liquidi contenenti acidi, sostanze calde o incandescenti (p. es. cenere o mozziconi di sigaretta), nonché sostanze facilmente infiammabili o esplosive: pericolo d'incendio o d'esplosione!
Tenere assolutamente lontano da occhi e orecchie le bocchette e le estremità dei tubi: pericolo di ferimenti!

Impiego conforme
L'aspirapolvere a slitta è destinato esclusivamente all'uso privato. Non apportarvi per nessun motivo modifiche tecniche o impiegarlo per scopi non conformi, a causa dei pericoli che potrebbero conseguirne!

Limiti d'impiego per l'utente
Le persone che non conoscono a fondo le istruzioni per l'uso, i bambini e le persone sotto l'influsso di alcool o medicamenti non devono utilizzare l'aspirapolvere a slitta (possono eventualmente farlo sotto sorveglianza).

A Corrente elettrica
Non toccare mai le parti che conducono corrente elettrica! Possono provocare scariche elettriche con pericolo di lesioni gravi o addirittura di morte. Allacciare l'aspirapolvere a slitta solo a corrente alternata con tensione di 230 V / 50 Hz. Sicurezza minima della presa 6 A.

B Cavo di alimentazione
Non mettere mai in funzione l'aspirapolvere a slitta se il cavo è danneggiato. Cavi e prese danneggiati vanno fatti sostituire immediatamente da un Centro di servizio dopo vendita Migros. Per estrarre il cavo dall'avvolgicavo, afferrare sempre la spina e non il cavo. Non far passare il cavo su angoli e spigoli taglienti e non incastrarlo. Non appoggiarlo su oggetti caldi e tenerlo lontano dall'olio. Non trasportare l'aspirapolvere tirandolo per il cavo. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo e badare di aver sempre le mani asciutte.

C Impiego
Non aspirare mai liquidi e non passare mai l'aspirapolvere in ambienti umidi. Con questo aspirapolvere si possono pulire solo superfici asciutte. Non utilizzare mai l'aspirapolvere con le mani bagnate. Non metterlo in funzione vicino a fonti di fumo, sorgenti incandescenti o focolai d'incendio, quali sigarette, fiammiferi, cenere ancora calda, liquidi o gas facilmente infiammabili. Non vaporizzare deodoranti per ambienti su o all'interno dell'aspirapolvere: pericolo d'esplosione!

Non impiegare mai l'aspirapolvere all'aperto. Tenere assolutamente lontano da occhi e orecchie le bocchette e le estremità dei tubi: pericolo di ferimenti!

Astenersi dall'aspirare polveri industriali (ad esempio nei cantieri polvere con schegge da fresatrici e polvere con microparticelle di materiali da costruzione).

D Protezione di terzi
Assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio, poiché questi non riconoscono i pericoli che può comportare un elettrodomestico.

E Pulizia
Prima di pulire l'aspirapolvere, estrarre assolutamente la spina dalla presa di corrente. L'aspirapolvere non deve mai entrare a contatto con acqua o altri liquidi!

F Riparazioni
In caso di disturbi di funzionamento, di apparecchio difettoso o qualora si sospetti un guasto a seguito di una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non mettere mai in funzione un elettrodomestico difettoso o danneggiato. Non introdurre mai corpi estranei nell'aspirapolvere o cercare di aprirne il corpo. Le riparazioni vanno eseguite unicamente da un Centro di servizio dopo vendita Migros. Non si assumono responsabilità per danni causati da riparazioni effettuate da personale non specializzato.

Elenco delle parti e degli elementi di comando

1 Interruttore acceso/spento a pedale
2 Tasto a pedale per riavvolgere il cavo
3 Selettore di aspirazione
4 Indicatore di sostituzione del sacchetto raccoglipolvere
5 Supporto di "attesa" per tubo flessibile
6 Portaaccessori
7 Coperchio
8 Impugnatura per il trasporto
9 Bloccaggio della griglia del filtro
10 Dispositivo d'innesto del tubo flessibile
11 Tubo flessibile
12 Tubo telescopico
13 Bocchetta per pavimenti
14 Bocchetta per fessure
15 Spazzola per la polvere
16 Bocchetta per tessili

Disimballaggio

Disimballaggio

Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le prescrizioni.
Il cartone può essere gettato insieme alla carta vecchia. I sacchetti sono prodotti con fogli di polietilene e possono venir riciclati come materia prima, consegnandoli a un centro di raccolta di polietilene.

Controllo della dotazione

La dotazione deve comprendere i sequenti elementi:

- 1 aspirapolvere a slitta HN 4300 Compact electronic (con sacchetto raccoglipolvere inserito)
- 2 sacchetti raccoglipolvere
- 1 tubo flessibile
- 1 tubo telescopico (2 parti)
- 1 bocchetta per pavimenti
- 1 bocchetta per fessure, 1 spazzola per la polvere, 1 bocchetta per tessili (integrate portaaccessori)

Qualora dovessero mancare delle parti, rivolgersi immediatamente alla filiale Migros più vicina o a un Centro di servizio dopo vendita Migros.

Stromanschluss

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann.

Den Schlittenstaubsauger nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz anschliessen. Mindestabsicherung der Steckdose 6 Ampère.

Verwenden Sie nur dann ein Verlängerungskabel, wenn Sie sich zuvor von dessen einwandfreiem Zustand überzeugt haben.

Niemals defektes Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sind durch den M-Service sofort ersetzen zu lassen. Dieses Kabel ist eine Sonderausführung. Falls es beschädigt wird, muss es durch den M-Service gegen ein neues Kabel gleichen Typs ausgetauscht werden.

Inbetriebnahme und Bedienung

Gefahr!

Strom kann tödlich sein!
Den Schlittenstaubsauger niemals in Verbindung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bringen: Kurzschlussgefahr!
Keine Lösungsmittel, säurehaltige Flüssigkeiten, heisse oder glühende Stoffe (z.B. brennende Asche oder Zigarettenstummel) sowie leicht entzündbare oder explosive Stoffe aufsaugen: Brand- und Explosionsgefahr!
Düsen und Rohrenden dürfen keinesfalls in die Nähe der Augen und Ohren gelangen: Verletzungsgefahr!
Bitte halten Sie die auf Seite 4/5 aufgeführten Sicherheitsvorschriften für Ihre Sicherheit und für die Sicherheit Dritter strikte ein.

Vor dem Ersteinsatz prüfen, ob der Papier-Staubsack, der Sicherheitsfilter und der Mikrostaubfilter richtig eingesetzt sind. Niemals ohne Papier-Staubsack und Filter saugen!

Vor allen Arbeiten am Schlittenstaubsauger stets darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Schlauch

17 Anschliessen
Den Verschluß zum Beutelraum hochheben und überprüfen, daß der Staubbeutel an seinem Platz sitzt.
Schlauch im Staubsauger, wie auf der Abbildung gezeigt, einrasten lassen.

Entfernen
Bei Abnahme des Schlauchs auf die Sperre an der Halterung drücken und ziehen.

Teleskoprohr

18 Teleskoprohr mit dem Handgriff und der Bodensaugdüse verbinden. Beim Auseinandernehmen, leicht drehen und auseinanderziehen.
Das Teleskoprohr ist regulierbar. Passen Sie die Länge des Rohres an Ihre Arbeitsweise an.
Bei Treppenreinigung empfiehlt sich ein zusammengeschobenes Teleskoprohr.

Reinigung / Aufbewahrung / Wartung

Reinigung

Bevor Sie den Schlittenstaubsauger reinigen, den Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen oder damit in Berührung kommen lassen.

Das Eindringen in das Gerät mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen der Motoreneinheit ist strengstens verboten.

Das Gehäuse nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

Die Bodensaugdüse lässt sich einfach mit dem Schlauch-Handgriff reinigen resp. absaugen.

Den Staubsackraum können Sie mit einem weichen Lappen reinigen.

Aufbewahrung

Bei Nichtgebrauch Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und Netzkabel mittels Vorrichtung einziehen.

27 Gerät auf die Unterseite stellen und das Teleskoprohr in die dafür vorgesehene Vorrichtung einhängen.

Den Schlittenstaubsauger an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

M-FRESH TURBO Duftpatrone

Ein guter Tip: Verwenden Sie zusätzlich die neuen M-FRESH TURBO Duftpatronen. Diese sind als Sonderzubehör erhältlich.

Wartung

Ausser einer gelegentlichen Funktionskontrolle benötigt der Schlittenstaubsauger keinerlei Wartung.

Störungen

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

Reparaturen am Schlittenstaubsauger dürfen nur durch den M-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

Entsorgung

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.

Ausgediente Schlittenstaubsauger sollten möglichst bei einer öffentlichen Sammelstelle abgegeben werden. Die Kunststoffteile sind mit einer Materialkennzeichnung versehen und können wiederverwendet werden.

Dati tecnici

Tensione nominale	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	1150 W, max. 1300 W
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	ca 52 x 30 x 26 cm
Peso	ca 5 kg
Lunghezza cavo	ca 7 m, sull'avvolgicavo
Materiale corpo	materia sintetica ABS, PP
Raggio di azione	10 m
Lunghezza tubo flessibile	ca 2,15 m
Portata d'aria	36 l/sec
Potenza aspirante	ca 275 W, secondo norma CEI
Colonna d'acqua – motore	2900 mm W
Colonna d'acqua – tubo flessibile	2550 mm W
Regolazione della potenza aspirante	elettronica continua (300-1300 W) o meccanica sull'impugnatura
Indicatore di sostituzione del sacchetto raccoglipolvere	ottico
Capacità sacchetto raccoglipolvere	3 litri
Dispositivi di sicurezza	bloccacoperchio se non è inserito un sacchetto raccoglipolvere, filtro di sicurezza del motore in caso di lacerazione del sacchetto raccoglipolvere
Filtraggio	multiplo dell'aria di scarico
	microfiltro per la polvere con indicatore di sostituzione
Antiradiodisturbi	direttiva 89/336 CEE
Approvato dall'ASE	Ⓢ
Doppio isolamento di protezione	⧈
Conformità alle norme UE	in base alle direttive 73/23 e 93/68 CEE. CE Conforme alle direttive comunitarie per la marcatura CE.
Garanzia	
Garanzia di servizio	M SERVICE 2 5

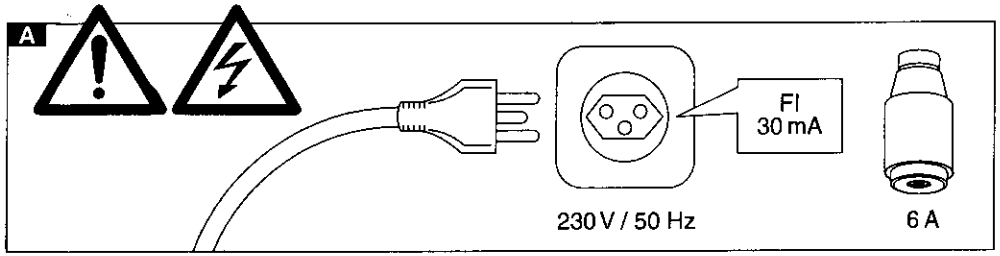
Accessori in dotazione

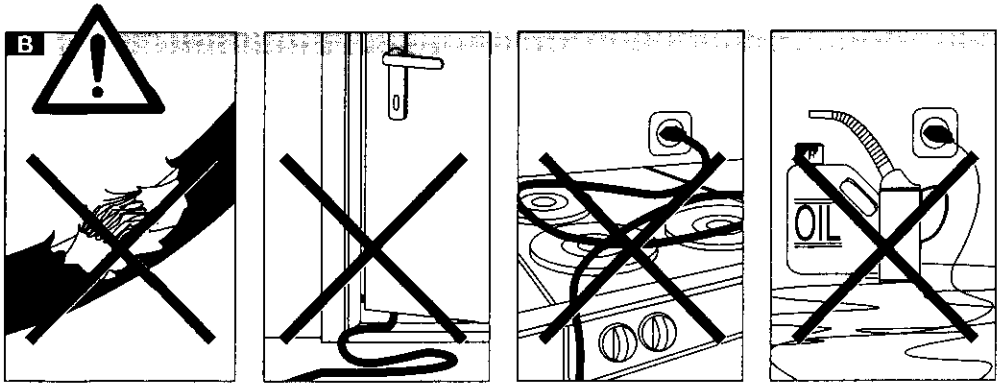
Bocchetta per pavimenti
Bocchetta per fessure
Spazzola per la polvere
Bocchetta per tessili
Tubo flessibile conico
2 tubi telescopici
3 sacchetti raccoglipolvere di carta (art. 7171.168)

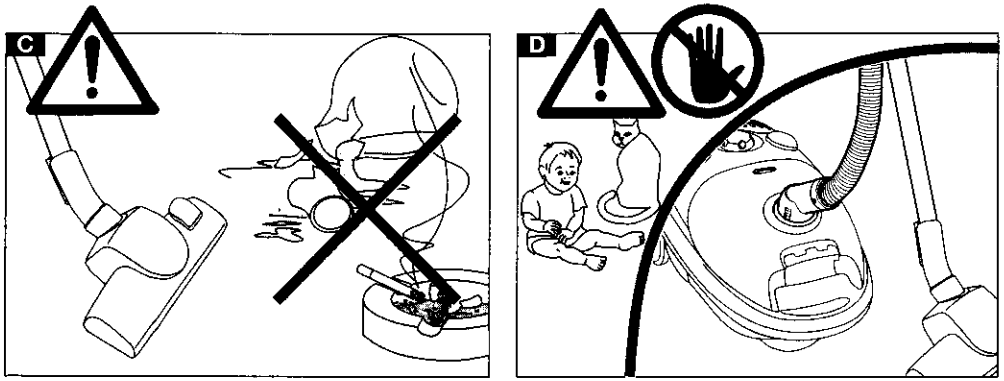
Accessori speciali in vendita separatamente

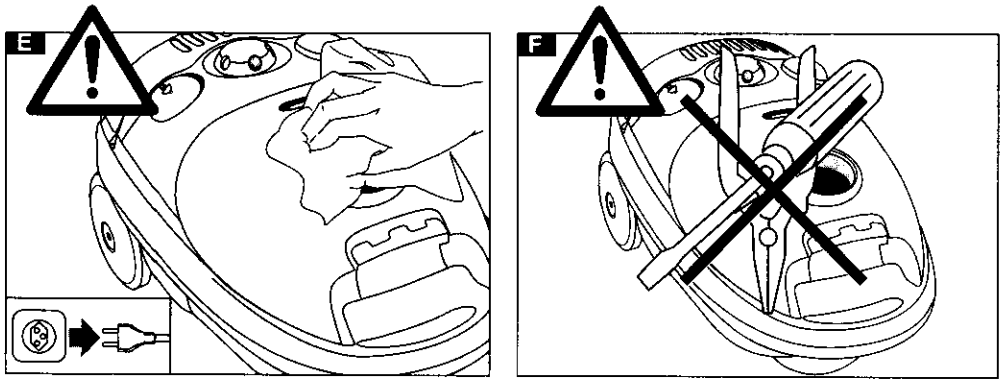
Cartucce profumate M-FRESH TURBO	art. 5050.277
Turbospazzola	art. 7171.141

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnico.









Staubsack

Staubsack-Füllanzeige

Wenn bei frei in der Luft gehaltenem Rohr und aufgesetzter Düse (darf nicht auf dem Boden oder Teppich aufliegen) die Anzeige orange anzeigt, muss der Papiersack gewechselt werden. Diese Anzeige misst den Unterdruck und spricht an, wenn der Luftdurchlass zu gering wird, z.B. auch bei einer Verstopfung von Schlauch, Rohr, Düse oder Turbosaugbürste.

Staubsackwechsel

22 Beim Austauschen des Staubeutels: Klappe zum Beutelraum öffnen. Den Beutelverschluß vorschieben, und den vollen Staubbeutel an der Kartonscheibe vorsichtig hochheben. Der Staubbeutel kann mit dem täglichen Abfall entsorgt werden.

Neuen Staubbeutel durch gerades Einschieben der Kartonscheibe einsetzen. Deckel wieder schliessen. Schlauch und gewünschte Zubehörteile anschliessen.

⚠ Der Schlittenstaubsauger darf nicht ohne Staubsack verwendet werden. Der Deckel ist deshalb mit einer Sperre versehen, die das Schliessen des Deckels verhindert, wenn kein Staubsack im Gerät ist.

⚠ Nur mit Hausstaub gefüllte Staubsäcke dürfen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Giftiger Staub ist Sondermüll und muss entsprechend entsorgt werden.

Ersatz-Staubsäcke können in den Migros-Filialen gekauft werden. Bitte achten Sie genau darauf, dass die Typenbezeichnung des Staubsackes mit der Typenbezeichnung des Staubsaugers übereinstimmt.

Filterwechsel

23 Sicherheitsfilter

Im Gehäuse für den Staubsack befindet sich ein auswechselbarer Sicherheitsfilter. Er schützt den Motor bei Beschädigung des Staubsackes. Der Schlittenstaubsauger darf deshalb nie ohne diesen Filter in Betrieb genommen werden.
Der Sicherheitsfilter im Staubbeutelraum sollte bei Bedarf oder etwa zweimal jährlich ausgetauscht werden. Verschluß öffnen und Filter senkrecht hochziehen. Ein neuer Filter einsetzen.

Ersatz-Sicherheitsfilter können in den Migros-Filialen gekauft werden. Bitte achten Sie genau darauf, dass die Typenbezeichnung des Sicherheitsfilters mit der Typenbezeichnung des Staubsaugers übereinstimmt.

24 Mikrostaubfilter

Auswechseln des Mikrofilters etwa bei jedem 5. Staubbeutel-austausch vorzunehmen. Austausch des Mikrofilters: Auf Öffnungssperre drücken um die Filterklappe zu öffnen. Beutel herausheben.

25 Alter Filter entfernen. Dieser kann mit dem täglichen Abfall entsorgt werden. Ein neuer Filter einsetzen und Filterklappe wieder anbringen.

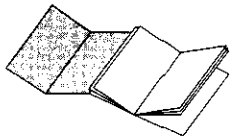
⚠ Mikrostaubfilter dürfen nicht gewaschen werden. Es befinden sich Bakterien, Milben und gesundheitsschädigende Feinstäube darin. Der Filter sollte zur Entsorgung nur am äussersten sauberen Rand angefasst werden.

Ersatz-Mikrostaubfilter können in den Migros-Filialen gekauft werden. Bitte achten Sie genau darauf, dass die Typenbezeichnung des Mikrostaubfilters mit der Typenbezeichnung des Staubsaugers übereinstimmt.

26 Rohr und Düse können in einer waagerechten "Parkstellung" angebracht werden.

Per facilitare la lettura

Il triangolo di avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a queste indicazioni per evitare ferimenti gravi!



Le illustrazioni corrispondenti al testo si trovano nel risvolto di copertina. Tenere questa pagina aperta durante la lettura delle istruzioni per l'uso.

B

Il riferimento a illustrazioni, parti dell'aspirapolvere, ecc. viene indicato da numeri o lettere; in questo caso si rimanda all'illustrazione B.

Impiego di queste istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso descrivono l'impiego normale e corretto dell'aspirapolvere a slitta. Per ulteriori informazioni o in caso di problemi non approfonditi o trattati in queste istruzioni, rivolgersi al più vicino Centro di servizio dopo vendita Migros.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e allegarle all'apparecchio qualora un'altra persona dovesse utilizzarlo.

Indice

Pagina

23 Dati tecnici
24 Avvertenze di sicurezza
26 Elenco delle parti e degli elementi di comando
26 Disimballaggio
27 Allacciamento elettrico

Pagina

27 Messa in funzione e modo d'uso
30 Pulizia / Magazzinaggio / Manutenzione
30 Disturbi di funzionamento
30 Smaltimento
31 Arresto improvviso dell'aspirapolvere

Automatisches Abschalten des Staubsaugers

Setzt der Staubsauger während des Betriebs aus, kontrollieren Sie Stromanschluß und Sicherungen. Eventuelle Fehler beheben.

Funktioniert der Staubsauger immer noch nicht, ist es möglich, daß er überhitzt worden ist. Der Motor ist mit einem Thermoschutz ausgerüstet, der den Staubsauger bei ungewöhnlich hoher Temperatur automatisch abstellt.

Die Überhitzung kann z.B. durch Verstopfung des Rohrs, Schlauchs oder der Filter verursacht werden.

Gehen Sie folgendermassen vor:

- Stecker herausziehen.
- Staubbeutel auswechseln und prüfen, ob der Sicherheitsfilter, Mikrofilter nicht verstopft ist.
- Prüfen, daß es nichts gibt, was den Luftstrom in der Düse, den Schlauch oder das Rohr verstopft.
- Der Staubsauger muß abkühlen und darf innerhalb von 30 Minuten nicht weiter verwendet werden.
- Bei Störungen nach der Durchführung der beschriebenen Massnahmen, wenden Sie sich an den nächstgelegenen M-Kundendienst (M-Service-Center).